



- SE** Bruksanvisning för downlight LED
- NO** Bruksanvisning for downlight LED
- PL** Instrukcja obsługi lampy punktowa LED
- EN** User Instructions for downlight LED

SE - Bruksanvisning i original
NO - Bruksanvisning i original
PL - Instrukcja obsługi w oryginale
EN - Operating instructions in original

Date of production: 2014-07-02
© Julia AB

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
Symboler	5
TEKNISKA DATA	5
MONTERING	5
Ytterligare krav för badrumsinstallation	6
Monteringsföljd	7
UNDERHÅLL	8
Rengöring	8
NORSK	10
SIKKERHETSANVISNINGER	10
Symboler	10
TEKNISKE DATA	10
MONTERING	10
Ytterligere krav for installering i baderom	11
Monteringsresultat	12
VEDLIKEHOLD	13
Rengjøring	13
POLSKI	15
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	15
Symbole	15
DANE TECHNICZNE	15
MONTAŻ	15
Dodatkowe wymagania dotyczące instalacji w łazience	16
Instalacja	17
KONSERWACJA	18
Czyszczenie	18
ENGLISH	20
SAFETY INSTRUCTIONS	20
Symbols	20
TECHNICAL DATA	20
ASSEMBLY	20
Further requirements for bathroom installation	21
Installation order	22

MAINTENANCE23

Cleaning.....23

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

VARNING! För att uppfylla gällande standarder rekommenderar vi att installationen av denna armatur utföres av behörig elektriker.

- Följ alltid de elektriska specifikationer som finns på produktens etikett.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.

SYMBOLER

	Utrustning klass I
	Utrustning klass II
	Armaturer får inte täckas över med värmeisolerande material.

TEKNISKA DATA

Ytterdiameter	80 mm
Innerdiameter	65 mm
Ljusflöde	230 lm
Kapslingsklass	IP23
Märkspänning	230 V/50 Hz

MONTERING

VARNING!

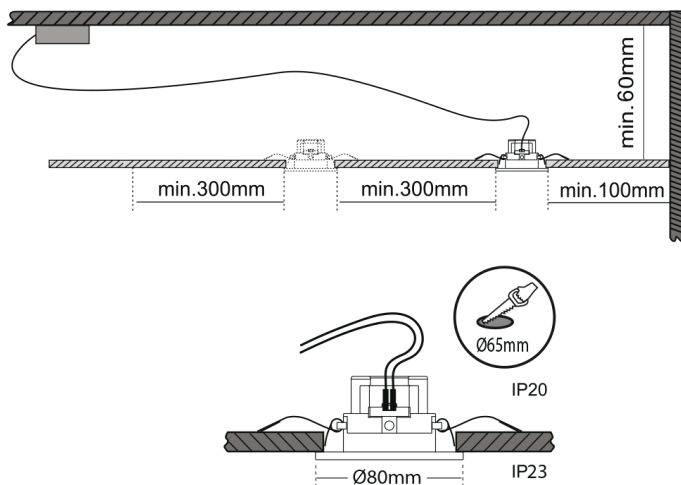
Före installation

- Bryt alltid strömmen!
- För I-klassprodukten måste jordanslutningen etableras under installationen.
- Lampan får aldrig övertäckas med isoleringsmatta eller liknande material.
- Alla sladdar ska hållas borta från lampan för att inte utsättas för glödlampans höga temperatur
- Reparationer skall utföras av fackman och originalreservdelar skall användas.

- Felaktig reparation kan medföra stora risker.
- Lamporna kan endast anslutas till den sekundära sladden på drivern som medföljer detta kit.
- Drivern ska installeras i ett ventilerat utrymme på långt avstånd från värmekällor.
- Drivern kan endast användas till de lampor som medföljer.
- Använd de medföljande fästskruvarna för att montera drivern.
- Sladdarna och drivern som ingår i detta kit får inte modifieras.
- Drivern är skyddad mot kortslutning och överbelastning.
- Vid kortslutning eller överbelastning bryter drivern eltilförseln.
- När problemet är åtgärdat börjar drivern att fungera igen.
- Ljuskällorna är lysdioder som inte kan bytas. Försök aldrig ta isär produkten. Lysdioderna kan ge ögonskador.

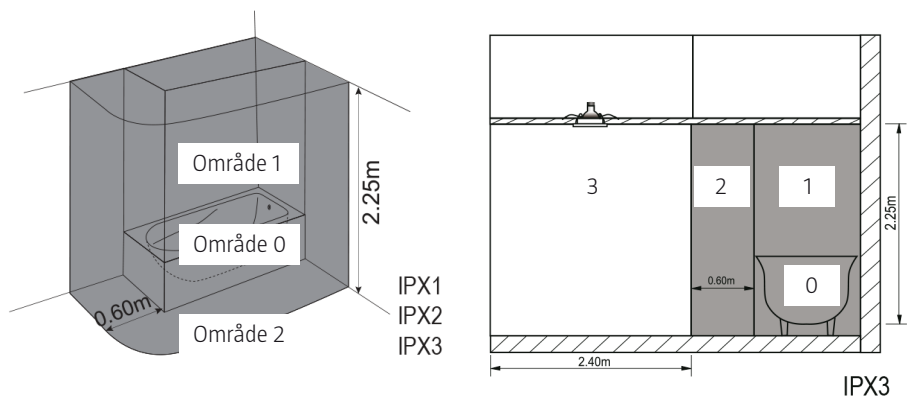
YTTERLIGARE KRAV FÖR BADRUMSINSTALLATION

- Se märkskylten på produkten för att ta reda på vilket fritt utrymme som krävs för att du kan installera den.
- På ritningen anges minimiavstånden för installation.



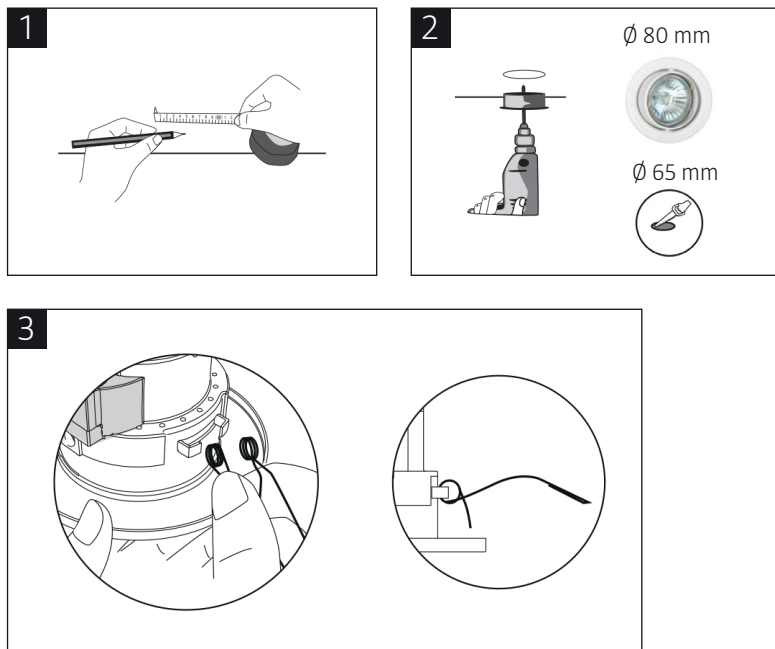
Rekommenderade områden för montering i badrum

- Gråfärgade områden: Montering förbjuden. Övriga områden: Montering tillåten.

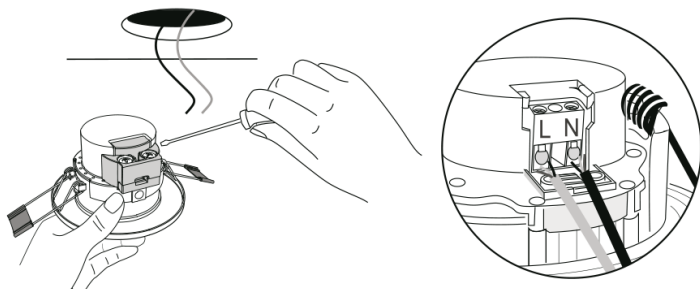


- Produkten skall endast monteras infälld i innertak.
- Elkretsen måste vara skyddad med en säkring på 10 A.
- Produkten skall anslutas till en krets försedd med överspänningsskydd med en restström på högst 30 mA.

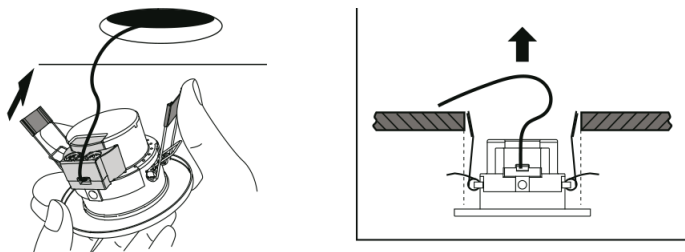
MONTERINGSFÖLJD



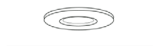
4



5



6



UNDERHÅLL

RENGÖRING

1. Rengör med en mjuk dammtrasa (den kan vara lite fuktig om det är nödvändigt).
2. Använd inte alkohol, lösningsmedel eller liknande till rengöring.
3. Vänta tills produkten är helt torr innan huvudströmmen återansluts.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.

Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL! For å oppfylle gjeldende standarder anbefaler vi at installeringen av denne armaturen utføres av en autorisert elektriker.

- Følg alltid de elektriske spesifikasjonene på produktets etikett.
- Produktet er kun beregnet på innendørs bruk.

SYMBOLER

	Utstyr i klasse II
	Utstyr i klasse II
	Armaturer skal ikke dekkes over med varmeisolerende materiale.

TEKNISKE DATA

Utvendig diameter	80 mm
Innvendig diameter	65 mm
Lysstrøm	230 lm
Kapslingsklasse	IP23
Nominell spenning	230 V / 50 Hz

MONTERING

ADVARSEL!

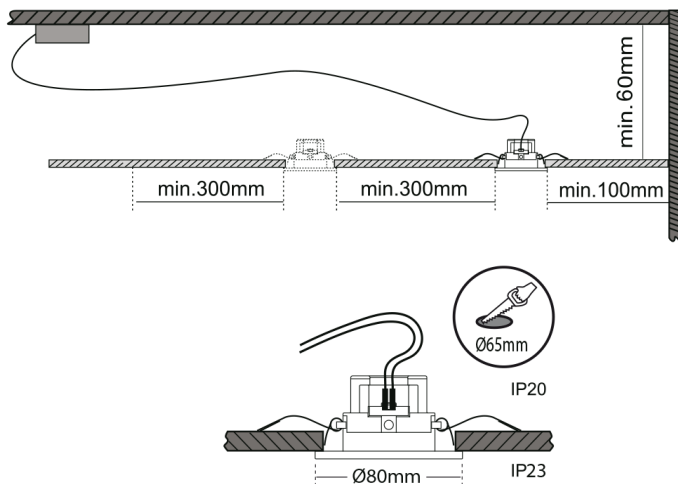
Før installering:

- Bryt alltid strømmen!
- For klasse 1 produktet, må ordningsanslutningen være tilkoblet under installasjonen.
- Lampen må aldri tildekkes med isoleringsmatte eller lignende materiale.
- Alle ledninger skal holdes unna lampen for ikke å utsettes for den høye temperaturen på glødelampen.
- Reparasjoner skal utføres av fagperson, og det skal brukes originale reservedeler.
- Feilaktig reparasjon kan medføre stor risiko.

- Lampene kan bare tilkobles den sekundære ledningen på transformatoren som følger med dette settet.
- Driveren skal installeres i et ventilert rom og på lang avstand fra varmekilder.
- Driveren kan bare brukes til de lampene som medfølger.
- Bruk de medfølgende festeskruene til å montere transformatoren.
- Ledningene og transformatoren som er del av dette settet, skal ikke modifiseres.
- Driveren er beskyttet mot kortslutning og overbelastning.
- Ved kortslutning eller overbelastning bryter transformatoren strømtilførselen.
- Når problemet er løst, begynner transformatoren å fungere igjen.
- Produktets lyskilde er lysdioder som ikke kan skiftes ut (LED). Du må aldri prøve å demontere produktet – lysdiodene kan skade øynene.

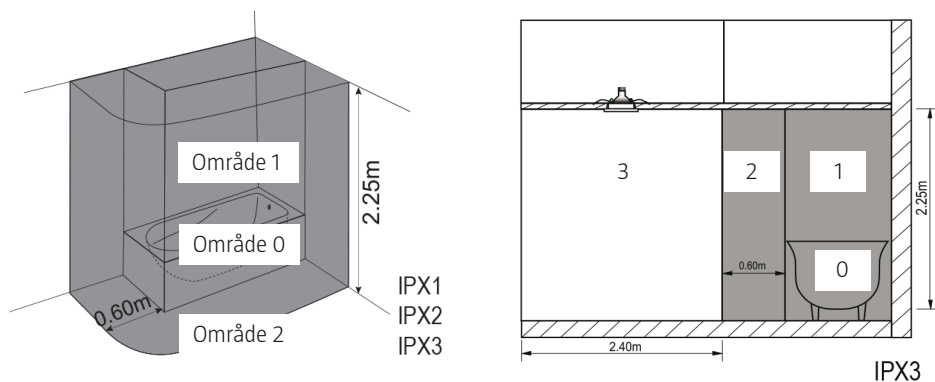
YTERLIGERE KRAV FOR INSTALLERING I BADEROM

- Se merkeplatene på produktet for å finne ut hvor mye fritt rom som kreves for at du kan installere det.
- Du kan bruke to ledningstyper for tilkobling til hovedstrømkilden:
 - Stiv enkelttråd med 1,5 mm² område.
 - Myk flertrådet leder HO3VVH2-F med 0,75 mm².
- På tegningen angis minimumsavstanden for installasjon.



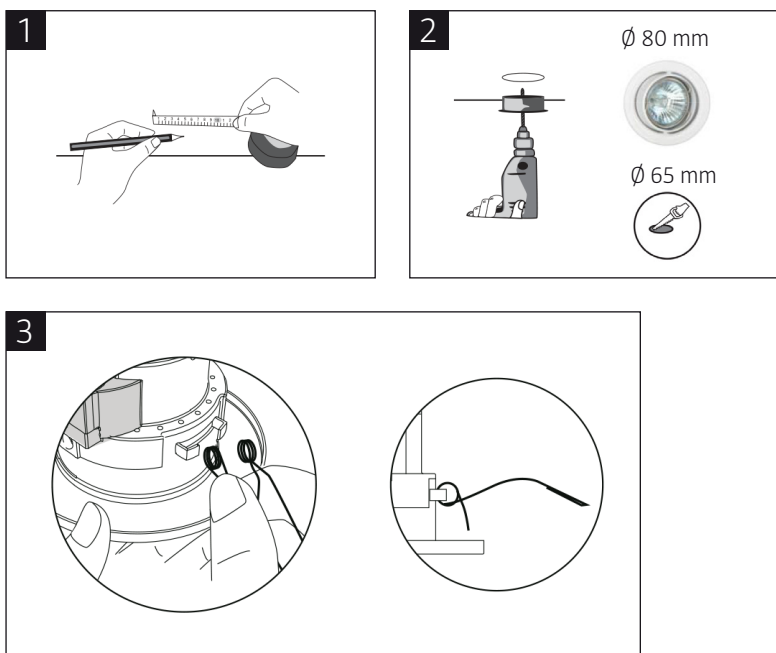
Anbefalte områder for montering i baderom

- Gråfargede områder: Montering forbudt. Andre områder: Montering tillatt.

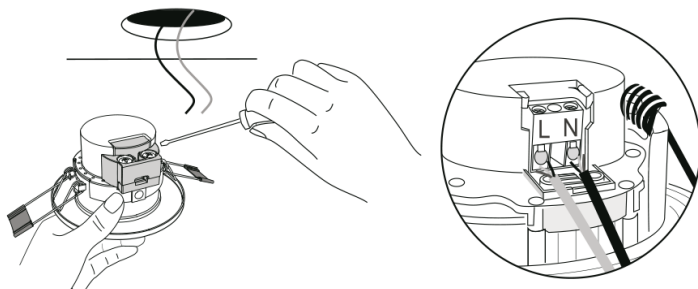


- Produktet skal bare monteres innfelt i takhimling.
- Strømkretsen må være beskyttet med en 10 A-sikring.
- Produktet skal kobles til en krets med overspenningsvern med en reststrøm på maksimalt 30 mA.

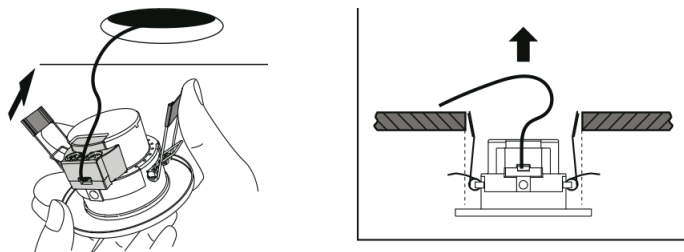
MONTERINGSRESULTAT



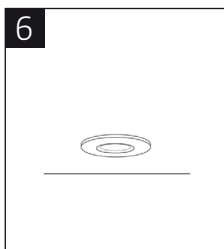
4



5



6



VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

1. Rengjør med en myk støvklut (den kan være litt fuktig hvis det trengs).
2. Ikke bruk alkohol eller løsemidler eller lignende til rengjøring.
3. Vent til produktet er helt tørt før hovedstrømmen kobles til igjen.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu wykorzystania w przyszłości.

OSTRZEŻENIE! W celu sprostania wymaganym standardom rekomendujemy, by instalacja oprawy przeprowadzona została przez wykwalifikowanego elektryka

- Postępuj zawsze zgodnie ze specyfikacją znajdującą się na etykiecie produktu
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

SYMBOLE

	Urządzenie klasy II
	Urządzenie klasy II
	Oprawy nie wolno przykrywać materiałem termoizolacyjnym.

DANE TECHNICZNE

Średnica zewnętrzna	80 mm
Średnica wewnętrzna	65 mm
Strumień świetlny	230 lm
Stopień ochrony obudowy	IP23
Napięcie znamionowe	230 V/50 Hz

MONTAŻ

OSTRZEŻENIE!

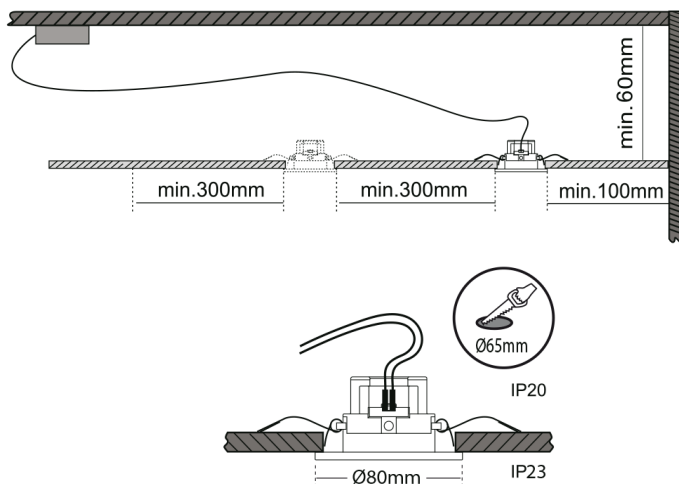
Przed instalacją:

- Zawsze odtaczaj zasilanie!
- W przypadku urządzenia klasy I połączenie uziemienia musi zostać wykonane podczas instalacji.
- Nigdy nie zakrywaj lampy matą izolacyjną lub podobnymi materiałami.
- Wszystkie kable powinny być prowadzone z dala od lampy, aby uniknąć oddziaływania wysokiej temperatury emitowanej przez żarówkę.

- Naprawy należy zlecać fachowcowi, należy również stosować oryginalne części zamienne.
- Niewłaściwie wykonana naprawa może pociągnąć za sobą duże ryzyko.
- Lampy podłączać można wyłącznie do wtórnego obwodu transformatora znajdującego się w zestawie.
- Transformator powinien zostać umieszczony w miejscu o dobrej wentylacji, z dala od źródeł światła.
- Transformator może być użyty wyłącznie do lamp znajdujących się w zestawie.
- Do montażu transformatora użyj śrub dołączonych do zestawu.
- Nie wolno modyfikować przewodów i transformatora wchodzących w skład zestawu.
- Transformator posiada zabezpieczenie przed zwarcie i przeciążeniem.
- W razie zwarcia lub przeciążenia transformator przerywa zasilanie.
- Po usunięciu problemu, transformator wznowi swoją pracę.
- Źródłem światła w tym urządzeniu są niewymienialne diody LED. Nigdy nie należy próbować demontować produktu przy świecących diodach może to spowodować uszkodzenie oczu.

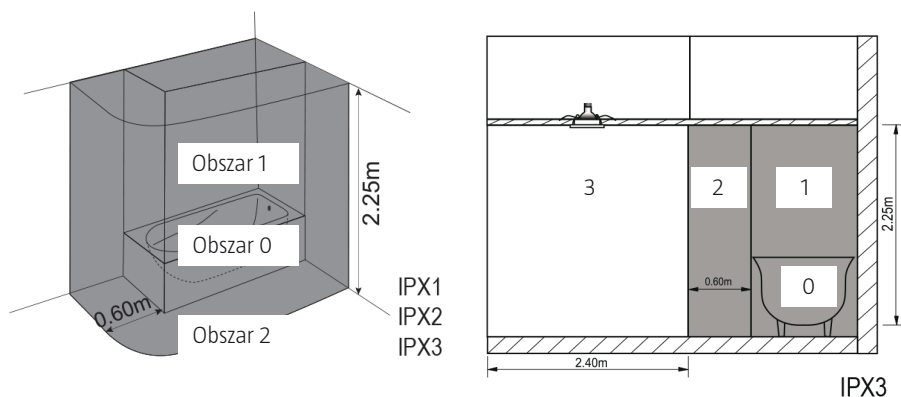
DODATKOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE INSTALACJI W ŁAZIENCE

- Sprawdź tabliczkę znamionową, by upewnić się, ile wolnego miejsca potrzeba do instalacji
- W celu wykonania podłączenia do głównego zasilania możesz zastosować jeden z dwóch rodzajów przewodów:
 - Sztywny przewód jednożyłowy o przekroju 1,5 mm²
 - Giętki przewód wielożyłowy H03VVH2-F o przekroju 0,75 mm²
- Na schemacie pokazano minimalne odległości instalacji.



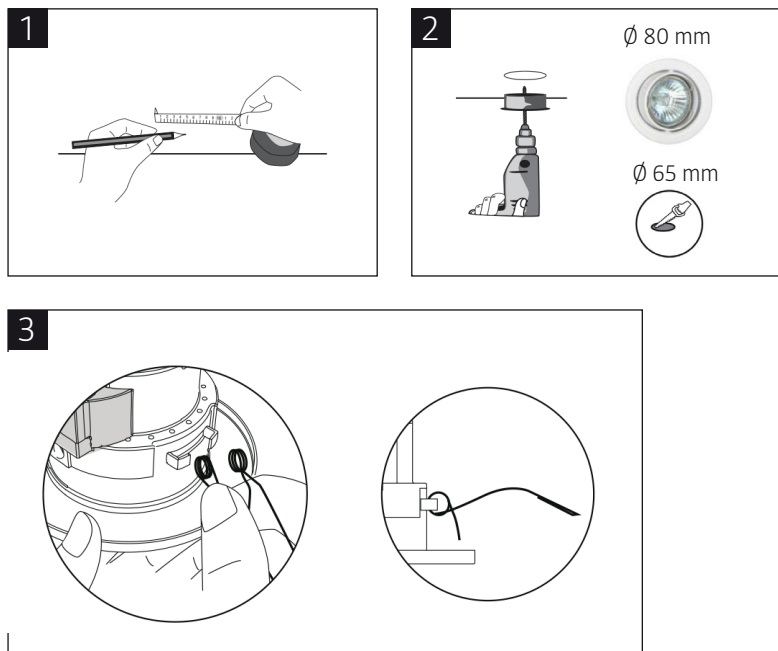
Rekomendowane miejsca na montaż w łazience

- Obszary w kolorze szarym: montaż zabroniony. Pozostałe obszary: montaż dozwolony.

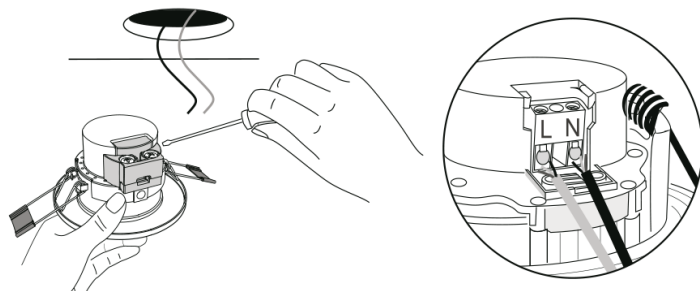


- Montaż wyłącznie podtynkowy w suficie.
- Obwód elektryczny musi zostać zabezpieczony bezpiecznikiem 10 A.
- Produkt musi zostać podłączony do obwodu z zabezpieczeniem przeciwprzepięciowym z prądem uruchomienia 30 mA.

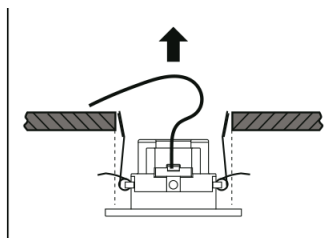
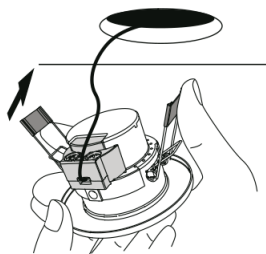
INSTALACJA



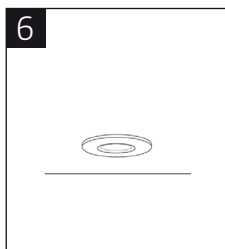
4



5



6



KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

1. Oczyszczyć miękką szmatką (w razie potrzeby może być lekko wilgotna).
2. Do czyszczenia nie wolno stosować alkoholu, rozpuszczalników lub tym podobnych środków czyszczących.
3. Przed włączeniem prądu upewnij się, że produkt całkowicie wyschnął.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi!

Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

WARNING! In order to meet applicable standards, we recommend that a qualified electrician carry out the installation of this fitting.

- Always follow the electrical specifications on the product label.
- The product is for indoor use only.

SYMBOLS

	Class II equipment
	Class II equipment
	Light fittings may not be covered with heat-insulated materials.

TECHNICAL DATA

External diameter	80 mm
Internal diameter	65 mm
Luminous flux	230 lm
Enclosure class	IP23
Nominal voltage	230 V/50 Hz

ASSEMBLY

WARNING!

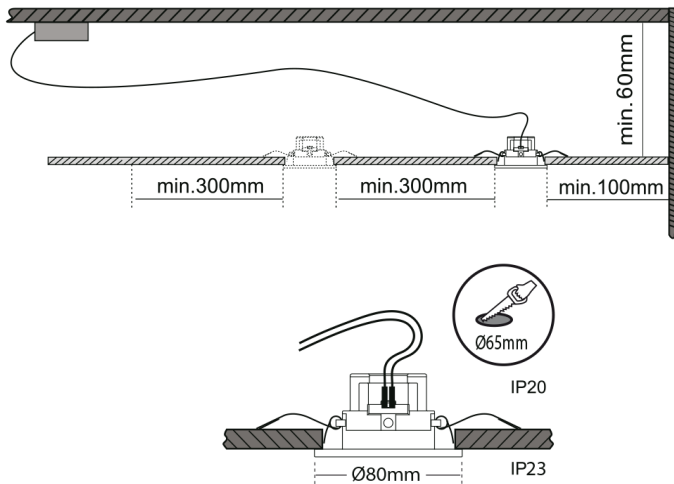
Before installation:

- Always shut off the power!
- For the class I product, the earthing connection must be established during installation.
- The lamp must never be covered with an insulating mat or similar material.
- All cables must be kept away from the lamp so that they are not exposed to the bulb's high temperature.

- Repairs must be carried out by a technician and original spare parts must be used.
- Faulty repairs can lead to serious risks.
- The lamps can only be connected to the secondary cable on the driver which accompanies this kit.
- The driver must be installed in a ventilated area and at a large distance from heat sources.
- The driver can only be used for the supplied lamps.
- Use the supplied fixing screws to mount the driver.
- The cables and the driver included in this kit may not be modified.
- The driver is protected against short-circuiting and overloading.
- In the case of a short-circuit or overload, the driver shuts off the power supply.
- The driver will begin to work again once the problem has been solved.
- The light source of the product is non-changeable light diodes(LED). Never try to disassemble the product, as the light diodes can cause damage to the eyes.

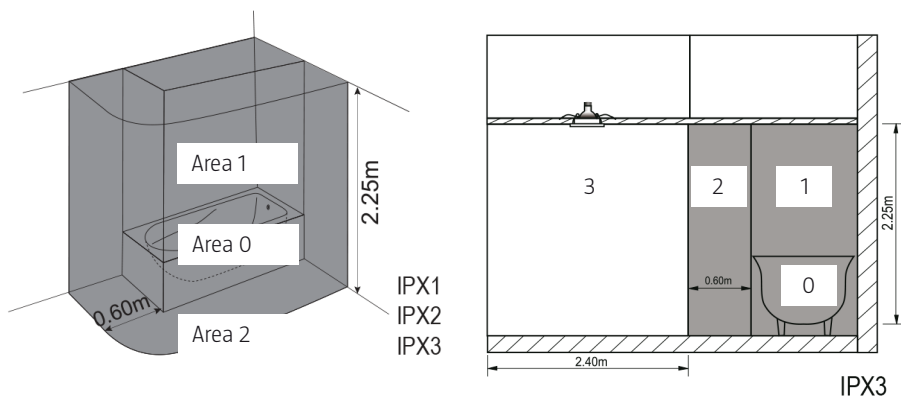
FURTHER REQUIREMENTS FOR BATHROOM INSTALLATION

- Check the product's rating label to find out what free space is needed for installation.
- You can use two types of cables to connect it to a main power supply:
 - Stiff single wire with a 1.5 mm² area
 - Soft multiwire conductor HO3VH2-F with 0.75 mm²
- Minimal distances for installation are provided in the drawing.



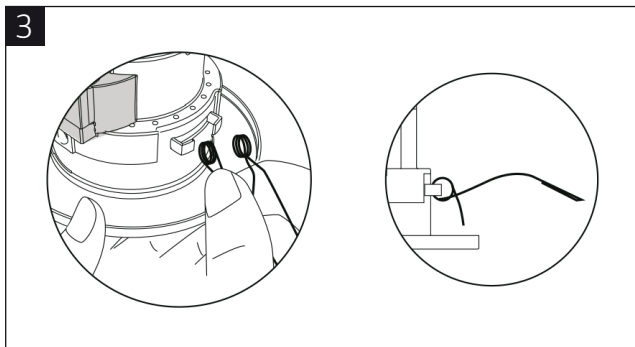
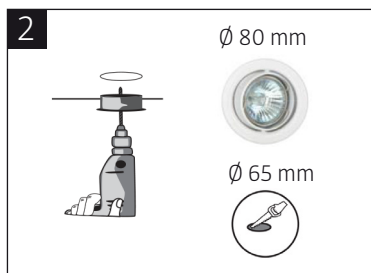
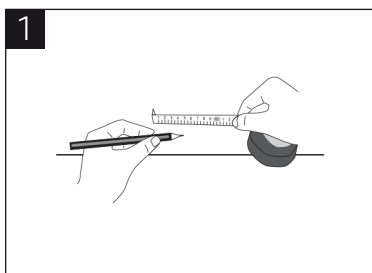
Recommended areas for bathroom installation

- Grey-coloured areas: Installation prohibited. Other areas: Installation permitted.

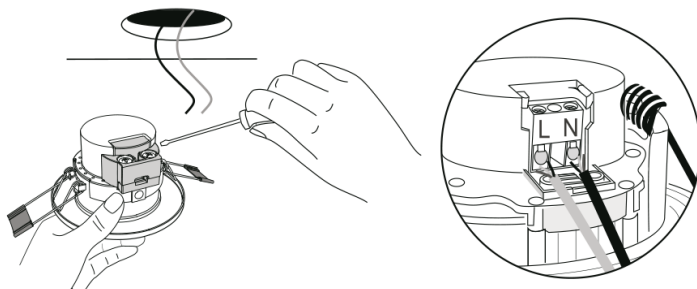


- The product must only be installed built into to indoor ceilings.
- The electrical circuit must be protected with a 10 A fuse.
- The product must be connected to a circuit equipped with overload protection with a maximum residual current of 30 mA.

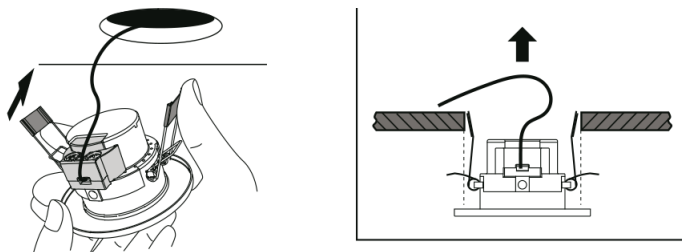
INSTALLATION ORDER



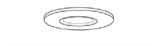
4



5



6



MAINTENANCE

CLEANING

1. Clean using a soft cloth (it can be somewhat moist if needed).
2. Do not use alcohol, solvents or any similar cleaning agents.
3. Wait until the product is completely dry before the main power is reconnected.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com



Care for the environment!

Must not be discarded with household waste!
This product contains electrical or electronic components that should be recycled.
Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.